



QORTI KRIMINALI

**S.T.O. PRIM IMHALLEF
VINCENT DE GAETANO**

Seduta tat-3 ta' Jannar, 2007

Numru 5751/2007

**Il-Pulizija
(Spettur Antonovich Muscat)**

v.

**Fabio Zulian,
Gaetano Caramazza, u
-- omissis --**

Il-Qorti:

Regghet rat ir-rikors ta' l-Avukat Generali tal-bierah, 2 ta' Jannar 2007, (kif modifikat bid-digriet moghti fl-udjenza tal-lum) li permezz tieghu huwa talab, a tenur tal-Artikolu 575(4A) tal-Kodici Kriminali, li din il-Qorti tirrevoka d-digriet tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti Istrutturja tad-29 ta' Dicembru 2006 li permezz tieghu Fabio Zulian u Gaetano Caramazza nghataw il-beneficcju tal-helsien mill-arrest pendent i-proceduri kontra taghhom, u li ghalhekk

minflok din il-Qorti tordna l-arrest mill-gdid ta' l-istess Zulian u Caramazza;

Rat id-digriet precedenti taghha, ukoll tat-2 ta' Jannar 2007; rat is-risposta ta' Fabio Zulian prezentata llum 3 ta' Jannar 2007; semghet lid-difensuri tal-partijiet fl-udjenza tal-lum; rat l-attijiet ta' l-istruttoria, limitatament ghall-finijiet tat-talba odjerna; hadet in konsiderazzjoni c-cirkostanzi kollha tal-kaz; ikkunsidrat:

L-intimati (imputati) Zulian u Caramazza, flimkien ma' persuna ohra, jinsabu akkuzati b'diversi reati¹, fosthom il-promozzjoni ta', u appartenenza fi, ghaqda ta' persuni bil-hsieb li jaghmlu reat (Art.83A, Kap. 9), assocjazzjoni bil-ghan li jsir delitt (Art. 48A), truffa (Art. 308), uzu xjenti ta' skritturi foloz (Art. 184), ricettazzjoni (Art. 334) kif ukoll atti ta' *money-laundering* (Art. 3 tal-Kap. 373)². Sal-lum il-Qorti Istruttoria ghadha ma ddecidietx jekk hemmx ragunijiet bizzejjed biex l-intimati odjerni jitqieghdu taht att ta' akkuza. Wara li fl-udjenza tat-28 ta' Dicembru 2006 ddeponew (fost ohrain) quddiem dik il-Qorti Alexander Caruana Soler³, Emmanuele Noto⁴ u Giovanna Savarino⁵, fl-udjenza ta' l-ghada (29/12/06) l-imsemmija Zulian u Caramazza nghataw il-helsien mill-arrest taht diversi kundizzjonijiet, fosthom dik komunement imsejha "house arrest", kif ukoll garanzija f'forma ta' depozitu fis-somma ta' Lm5,000 u garanzija personali fis-somma ta' Lm15,000.

L-Avukat Generali bazikament qed jikkontendi li – fi kliem l-istess rikors tieghu – *"...dawn il-kundizzjonijiet assolutament ma humiex idonei u/jew sufficjenti bhala garanzija sabiex l-imputati joqghodu ghal kull att tal-procediment u bhala salvagwardja ghall-ahjar retta amministrazzjoni tal-gustizzja, tenut kont tan-natura u gravita` tar-reati addebitati lilhom."* L-Avukat Generali jghid li hemm *"biza' ferm reali"* li l-intimati Zulian u

¹ Huma tressqu hekk akkuzati quddiem il-Qorti Istruttoria fl-10 ta' Dicembru 2006.

² Ara l-imputazzjonijiet kif korretti fl-udjenza tal-21 ta' Dicembru 2006 (fol. 25 *et seq.*).

³ Fol. 318 *et seq.* tal-attijiet ta' l-istruttoria.

⁴ Fol. 322 *et seq.*

⁵ Fol. 325 *et seq.*

Caramazza jinbew jew jitolqu minn Malta, u li jekk jitolqu minn Malta huma jispicaw f'pajiz li mhux membru tal-U.E. fejn allura jkun ferm diffiċli li dawn jigu ritornati lura lejn Malta biex jtkomplew il-proceduri fil-konfront tagħhom.

Qabel ma din il-Qorti tghaddi biex tippronunzja ruhha fuq il-meritu ta' dan ir-rikors, jehtieg li tiddisponi minn tlett pregudizzjali sollevati mill-intimat Zulian fir-risposta tiegħu. Fil-paragrafi enumerati (2), (3) u (4) tar-risposta tiegħu, dana l-intimat jilmenta (i) li huwa ma giex infurmat minnufih u fid-dettal dwar l-akkuzi migjuba kontra tiegħu bi ksur ta' l-Artikolu 6(3)(a) tal-Konvenzjoni Ewropea, (ii) li t-talba ta' l-Avukat Generali mhix proponibbli peress li l-“house arrest” impost mill-Qorti Istruttoria fid-digriet tagħha tad-29 ta' Dicembru 2006 ifisser li huwa għadu taht arrest u għalhekk ma jistax jigi ri-arrestat jekk huwa għadu taht arrest, u (iii) li l-artikolu tal-ligi invokat mill-Avukat Generali – l-Artikolu 575(4A) – huwa leziv tad-dritt protett bl-Artikolu 5(4) ta' l-imsemmija Konvenzjoni, u dan peress li filwaqt li l-Avukat Generali jista' jirrikorri quddiem din il-Qorti fil-kaz li imputat jinghata l-helsien mill-arrest, l-imputat ma jistax jagħmel l-istess haga fil-kaz li jigi michud lilu tali helsien. Dan l-intimat, għalhekk, talab li ssir id-debita referenza.

Din il-Qorti hi tal-fehma li dawn il-“kwistjonijiet” huma semplicement frivoli, u t-tqanqil tagħhom hija wkoll semplicement frivola, għall-finijiet u effetti kollha tal-Artikolu 4(3) tal-Kap. 319 (u, jekk inhu l-kaz, tal-Artikolu 46(3) tal-Kostituzzjoni). Il-kwistjoni ventilata taht in-numru (i) ma hi u ma tista' tkun ta' ebda osktakolu legali għad-determinazzjoni tar-rikors odjern, li ma hu b'ebda mod marbut mal-“mod” kif gew formulati l-imputazzjonijiet – għall-finijiet tar-rikors odjern huwa bizzejjed li din il-Qorti tkun taf x'inhuma l-imputazzjonijiet dedotti kontra l-intimati. Apparti dan, mill-attijiet ta' l-istruttoria ma jirrizultax li l-intimat Zulian, mal-presentata tiegħu fil-10 ta' Dicembru 2006, issollewa xi kwistjoni li ma kienx qed jifhem x'inhuma l-akkuzi jew l-imputazzjonijiet dedotti kontra tiegħu, jew li għalhekk ma kienx gie minnufih infurmat bihom (ara l-verbal tal-udjenza tal-10 ta'

Dicembru 2006). Hekk ukoll meta huwa pprezenta l-ewwel rikors tieghu ghall-helsien mill-arrest fit-18 ta' Dicembru 2006 (fol. 17 tal-attijiet ta' l-istrutturja) ma ssemma xejn dwar xi nuqqas f'dawn l-imputazzjonijiet kif formulati. Meta, fl-udjenza tal-21 ta' Dicembru 2006, l-imputazzjonijiet gew korretti (billi bazikament zdieget imputazzjoni ohra fil-konfront ta' Fabio Zulian) ukoll ma tqajjmet ebda kwistjoni simili (ara l-verbal ta' dik l-udjenza a fol. 20 sa 24 tal-attijiet), u fil-fatt il-prosekuzzjoni bdiet tressaq il-provi taghha in sostenn ta' dawh l-istess imputazzjonijiet. It-tieni kwistjoni (taht in-numru (ii)) kif ventilata fir-risposta tal-intimat Zulian anqas remotament ma tista' tiftiehem bhala li tammonta ghal xi lezjoni ta' xi dritt, u ghalhekk f'dan is-sens din il-kwistjoni hija wkoll semplicement vessatorja. Jizdied jinghad li fis-sistema legali taghna il-“house arrest” hija semplicement kundizzjoni imposta fuq il-persuna li tkun qed tigi rilaxxjata mill-habs – kif korrettement espona l-istess Zulian fir-rikors tieghu tat-18 ta' Dicembru 2006. Kwantu ghall-kwistjoni ventiliata taht in-numru (iii), din ukoll hija manifestament frivola peress li s-subartikolu (4) tal-Artikolu 5 tal-Konvenzjoni, invokat mill-intimat Zulian, imkien ma jitkellem dwar xi procedura ta' “revizjoni” tad-decizjoni ta' Qorti dwar il-legalita` o meno tal-arrest jew detenzjoni ta' persuna.

Il-Qorti sejra issa tghaddi biex tezamina l-meritu tar-rikors ta' l-Avukat Generali.

Kif din il-Qorti kellha l-opportunita` li tosserva fid-digriet taghha tat-13 ta' Settembru 2006 u 18 ta' Frar 2006 fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Bernice Formosa et u Il-Pulizija v. Anthony Bugeja et** rispettivament, kif ukoll fid-digriet tal-24 ta' Novembru 2006 fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Josef Camilleri et**, il-proceduri ta' revizjoni taht is-subartikoli (9) tal-Artikolu 574A u (4A) tal-Artikolu 575 ma kienux certament intizi biex f'kull kaz ta' ghoti ta' helsien mill-arrest mill-Qorti tal-Magistrati, din il-Qorti (il-Qorti Kriminali) toqghod tirrevedi kollox biex tara jekk hi, tenut kont tac-cirkostanzi kollha, kienitx kieku tikkoncedi dak il-

helsien mill-arrest⁶, u, f'kaz ta' risposta negativa, tirrevoka dak il-helsien mill-arrest. Fil-fehma ta' din il-Qorti dik l-imsemmija procedura giet introdotta biex, jekk din il-Qorti taqbel ma' l-Avukat Generali li l-ewwel Qorti tkun ezercitat id-diskrezzjoni taghha b'mod evidentement zbaljat – sia jekk fuq bazi fattwali (ez. ma tkunx ikkunsidrat bizzejjed certi fatti jew cirkostanzi) u sia jekk fuq bazi legali (ez. uzu hazin tal-garanzija personali) – allura tirrevoka l-beneficcju tal-helsien mill-arrest koncess mill-Qorti Inferjuri jew tvarja l-kundizzjonijiet li tahtom dak il-helsien mill-arrest ikun gie koncess. Fi kliem iehor, is-semplici fatt wahdu li din il-Qorti tasal ghall-konkluzzjoni li hija ma kienitx tikkoncedi l-helsien mill-arrest, jew li hija kienet kieku timponi kundizzjonijiet differenti minn dawk imposti mill-ewwel Qorti, m'ghandux iwassal necessarjament ghall-konsegwenza li din il-Qorti tirrevoka dak il-helsien mill-arrest jew tvarja dawk il-kundizzjonijiet. Wiehed jippresumi li l-Qorti Istruttoria tkun ghamlet ezami akkurat tac-cirkostanzi kollha qabel ma tat il-helsien mill-arrest u qabel ma stabbiliet il-kundizzjonijiet tal-istess helsien. Parimenti, meta l-Qorti tal-Magistrati tirrifjuta li taghti l-helsien mill-arrest – u ghandha taghti r-ragunijiet ghal tali rifjut, Art. 575(11) – din il-Qorti, jekk ma tkunx tal-fehma li l-ewwel Qorti kienet manifestament zbaljata firrifjut taghha, m'ghandhiex tvarja tali decizjoni. Kieku kien mod iehor, ikun ifisser li d-decizjonijiet tal-Qorti tal-Magistrati f'din il-materja ta' helsien mill-arrest jkunu kwazi ta' natura aleatorja.

Din il-Qorti, wara li ezaminat ic-cirkostanzi kollha, hi tal-fehma li meta l-Qorti Istruttoria akkordat il-helsien mill-arrest liz-zewg intimati odjerni taht diversi kundizzjonijiet, hija ezercitat id-diskrezzjoni taghha – hlief ghall-kwistjoni tal-garanzija personali, kif ser naraw – b'mod li ma jistax jinghad li hu manifestament zbaljat (jew, fi kliem l-Avukat Dott. Joseph Brincat, li qed jidher⁷ ghal Zulian, ma kienx xi digriet “stralunat”). Id-digriet tad-29 ta' Dicembru 2006 huwa motivat sewwa fit-tentattiv ta' dik il-Qorti biex

⁶ S'intendi l-Artikolu 574A(9) jikkontempla wkoll l-ipotesi ta' helsien mill-arrest minghajr kondizzjoni, li pero` mhux il-kaz odjern.

⁷ Flimkien ma' l-Avv. Dott. Stefano Filletti. Ghal Caramazza dehru l-Avukati Dott. Jose` Herrera u Dott. Veronique Dalli.

tipprova tilhaq bilanc bejn it-tutela tal-intergrita` tal-process gudizzjarju minn naha u l-liberta` tal-intimati, li ghadhom prezunti innocenti, min-naha l-ohra. B`mod partikolari din il-Qorti ma tistax ma tosservax id-dettalji li dik il-Qorti hadet il-briga li tinserrixxi fil-kundizzjoni numru 6, ghar-rigward tal-kundizzjoni hekk imsejha ta` "house arrest", dettalji li juru b`mod elokwenti li dik il-Qorti mhux biss kienet kawta fil-mod kif ipprocediet izda kienet ukoll ben konsapevoli ta` xi riskji li jista` jkun hemm fil-ghoti tal-helsien mill-arrest, izda kienet tal-fehma li b`dawk id-dettalji ossia kundizzjonijiet addizzjonali inseriti fil-kundizzjoni numru 6, tali riskji kienu qed jigu minimizzati. Ghalhekk ma huwiex il-kaz li din il-Qorti tordna r-revoka tad-digriet imsemmi u tordna r-riarrest mill-gdid tal-imputati.

Fejn din il-Qorti hi tal-fehma li l-ewwel Qorti ippekkat huwa fir-rigward tal-garanzija pekunjarja. A skans ta` ripetizzjoni, din il-Qorti taghmel referenza ghad-digriet taghha tal-10 ta` Marzu 2006 fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Antonio sive Anthony Abdilla et** ghar-rigward tal-idoneita` o meno ta` garanzija personali, anke jekk f`somma konsiderevoli. Tenut kont tan-natura tar-reati addebitati u tac-cirkostanzi l-ohra kollha tal-kaz, din il-Qorti ma tarax li depozitu ta` hamest elef lira u garanzija personali ta` hmistax-il elf lira jistghu serjament jiggarantixxu sia d-dehra tal-imputati ghall-procedimenti penali kif ukoll li l-istess imputati ma jintralcjawx altrimenti r-retta amministrazzjoni tal-gustizzja fir-rigward tal-kaz kontrihom. Ghalkemm l-Avukat Generali talab ir-revoka totali tad-digriet tad-29 ta` Dicembru 2006 u r-riarrest mill-gdid ta` Zulian u Caramazza, din il-Qorti ghandha l-fakolta` -- kompriza u involuta f`dik tar-revoka -- li tilqa` t-talba in parti biss, u dan billi tvarja xi kundizzjoni imposta f`dak id-digriet.

Konsegwentement din il-Qorti tiddisponi mir-rikors ta` l-Avukat Generali billi thassar u tirrevoka biss l-kundizzjoni numru 8 tad-digriet tad-29 ta` Dicembru 2006 (liema kundizzjoni tghid: **Illi kemm Fabio Zulian kif ukoll Gaetano Caramazza ghandhom jaghmlu tajjeb ghal-beneficcju tal-helsien mill-arrest (sic!) is-somma ta` hamest elef lira Maltija (Lm5,000) u oltre hekk jaghmlu**

garanzija personali ta' hmistax-il elf lira (Lm15,000) u tissostitwiha bis-segwent i kundizzjoni:

“8. Illi kull wiehed miz-zewg imputati (cioe` Zulian u Caramazza) jaghmlu tajjeb ghall-dawn il-kundizzjonijiet kif ukoll ghal dak kollu li tghid u trid il-ligi fl-Artikolu 579(1) tal-Kodici Kriminali billi jew kull wiehed minnhom jiddepozita taht l-awtorita` ta' din il-Qorti u bhala garanzija s-somma ta' hmistax-il elf lira (Lm15,000) jew rahan li jiswa daqshekk, jew kull wiehed minnhom igib plegg tajjeb li jobbliga ruhhu bil-miktub ghas-somma ta' hmistax-il elf lira (Lm15,000); f'kaz li jingieb tali plegg il-Qorti tordna li jinghata avviz ta' erba' w ghoxrin siegha kif provvdut fis-subartikolu (2) tal-Artikolu 582 tal-Kodici Kriminali sabiex tkun tista' tigi determinata l-idoneita` ta' tali plegg, u f'dan il-kaz din il-garanzija ma jkollha ebda effett qabel ma tali plegg jigi approvat minn din il-Qorti jew, jekk ikun il-kaz, mill-Qorti Istrutturja”;

u tikkonferma l-bqija tad-digriet tad-29 ta' Dicembru 2006.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----